



杰克和豆茎



北方妇女儿童出版社

Copyright © 1991 Award Publications Limited

英国阿沃德出版有限公司授权

北方妇女儿童出版社出版

版权所有·翻印必究

小不点迷你丛书

杰克和豆茎

北方妇女儿童出版社出版

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021)

天运电脑工作室制作

长春新华印刷厂印装

吉林省新华书店发行

787×1092 1/32 9 印张 30 千字

1999 年 6 月第 1 版 第 1 次印刷

印数 1—8000 册

图字 07—1999—322 号

ISBN 7—5385—1672—7/G·1011

全套定价:38.40 元 本册定价:3.20 元

小不点迷你丛书

杰克和豆茎



北方妇女儿童出版社

jié kè hé tā de mā mā yǎng le yì tóu míng jiào dài xī de mǔ niú
杰克和他的妈妈养了一头名叫黛西的母牛，
zài tā men jiā wū hòu de yuán zi lǐ hái wèi yǎng zhe shí zhī mǔ jī
在他们家屋后的园子里还喂养着十只母鸡。

yǒu gè xiōng è de jù rén shā sǐ le jié kè de bà ba bìng qiè qiǎng
有个凶恶的巨人杀死了杰克的爸爸，并且抢
zōu le tā suǒ yǒu de qián dàn shì kào zhe yǎng niú wèi jī tā men mǔ zǐ
走了他所有的钱。但是靠着养牛喂鸡他们母子
hái yǒu zú gòu de xiān nǎi huáng yóu hé jī dàn chī shèng xià yì xiē hái kě
还有足够的鲜奶、黄油和鸡蛋吃，剩下一些还可
yǐ mài diào
以卖掉。





yì tiān wǎn shàng yì zhī hú lí zuān jìn jī wō
一天晚上，一只狐狸钻进鸡窝，
bǎ suǒ yǒu de jī dōu yǎo sǐ tuō zǒu le
把所有的鸡都咬死拖走了。

ō tiān na jié kè de mā ma jiào dào zhè
“噢天哪！”杰克的妈妈叫道，“这
xià zì wǒ men zài yě méi yǒu jī dàn kě mài yě jiù mǎi
下子我们再也没有鸡蛋可卖，也就买
bù lái miàn bāo hé yī fu la
不来面包和衣服啦。”



tā men jué dìng ràng jié kè bǎ
他们决定让杰克把

dài xī qiān dào jí shì shàng mài diào
黛西牵到集市上卖掉。

tā shì yì tóu hěn bù cuò de
“她是一头很不错的

nǎi niú , yí dìng yào mài gè hǎo jià
奶牛，一定要卖个好价

qián na 。 ” mā ma zhǔ fù shuō
钱哪。”妈妈嘱咐说。





jié kè qiǎn zhe kě lián de
杰克牵着可怜的

dài xī wǎng jí shì zǒu xīn lǐ
黛西往集市走，心里
shí fēn nán guò
十分难过。



zài lù shàng tā yù jiàn le
在路上，他遇见了

yí gè yàng zi hěn gǔ guài de rén
一个样子很古怪的人。

wǒ yuàn yì yòng yì xiē hěn
“我愿意用一些很

guì zhòng de dōng xī lái huàn nǐ de
贵重的东西来换你的

niú。 mò shēng rén shuō
牛。”陌生人说。

tā ná chū yì bǎ wǔ yán liù sè de dòu zi lái gěi jié
他拿出一把五颜六色的豆子来给杰
kè kàn bǎ tā men zhòng shàng wǒ de hái zi tā
克看。“把它们种上，我的孩子，”他
shuō nǐ jiù huì dé dào yì dà bǐ cái fù
说，“你就会得到一大笔财富。”



tài qí miào le jié kè shuō tā jiù bǎ nǎi niú jiāo
“太奇妙了！”杰克说。他就把奶牛交
gěi le nà ge mò shēng rén
给了那个陌生人。



jié kè de mā ma jiàn le dòu zi fēi cháng shēng qì
杰克的妈妈见了豆子非常生气。

wǒ men méi bàn fǎ kào zhè ge shēng huó tā hǎn
“我们没办法靠这个生活！”她喊
zhe yí xià bǎ dòu zi cóng chuāng kǒu rēng le chū qù
着，一下把豆子从窗口扔了出去，
dòu zi sǎ jìn le yuán zi
豆子撒进了园子。

dì èr tiān yì zǎo jié kè wǎng chuāng wài yí kàn bù yóu de
第二天一早，杰克往窗外一看，不由得
chī le yí jīng yuán zǐ lǐ zhǎng chū le yí kē jù dà de dòu jīng
吃了一惊。园子里长出了一棵巨大的豆茎，
zhǎng de hěn gāo hěn gāo yí yǎn wàng bú jiàn dǐng
长得很高很高，一眼望不见顶。





mā ma kuài kàn
“妈妈，快看

na tā hǎn qǐ lái
哪！”他喊起来，

dòu zǐ zhēn de yǒu mó lì jié
“豆子真的有魔力！”杰

kè de mā ma yě fēi cháng jīng yà jié kè
克的妈妈也非常惊讶。杰克

shuō xiǎng shùn dòu jīng pá dào dǐng shàng xún zhǎo cái
说想顺豆茎爬到顶上寻找财

fù zhè gèng bǎ tā mā ma xià huài le bié hài pà
富，这更把她妈妈吓坏了。“别害怕！”

jié kè yì biān pá yì biān hǎn wǒ men huì fēi cháng fù yǒu de
杰克一边爬一边喊，“我们会非常富有的！”

dòu jīng hěn gāo
豆茎很高，

yě fēi cháng nán pá
也非常难爬，

jié kè yǎn qián quán shì
杰克眼前全是

lǜ sè de yè zi
绿色的叶子、

dòu jiā hé hóng sè de
豆荚和红色的

dòu huā , bié de shén
豆花，别的什

me yě kàn bú jiàn
么也看不见

zui hòu tā zhōng yú pá dào dǐng
最后，他终于爬到顶
shàng le tā kàn jiàn yì tiáo wān wān
上了，他看见一条弯弯
de lù shēn xiàng yuǎn fāng
的路伸向远方。

zài lù de jìn tóu yǒu zuò
在路的尽头有座

chéng bǎo jié kè jué dìng qù wèn
城堡。杰克决定去问

wèn jiū jīng shéi zhù zài nà lǐ
问究竟谁住在那里，

tā lái dào le yí gè shén me yàng
他来到了一个什么样

de qí yì guó dù
的奇异国度。





tā lái dào chéng bǎo gēn qián sì zhōu yí gè
他来到城堡跟前，四周一个
rén yě méi yǒu yú shì tā biàn qiāo zhe nà shàn jù
人也没有，于是他便敲着那扇巨
dà de mén hǎn dào shì shéi zhù zài zhèr
大的门，喊道：“是谁住在这儿？”

yí gè fēi cháng fēi cháng gāo

一个非常非常高

de fù rén kāi mén chū lái jié

的妇人开门出来，杰

kè chà diǎnr bèi xià dǎo

克差点儿被吓倒。

nǐ shì shéi fù rén

“你是谁？”妇人

wèn dào

问道。



wǒ shì shùn zhe dòu jīng pá shàng lái

“我是顺着豆茎爬上来

xún zhǎo cái fù de jié kè huí dá

寻找财富的，”杰克回答，

wǒ zhè huìr dù zi hěn è

“我这会儿肚子很饿。”

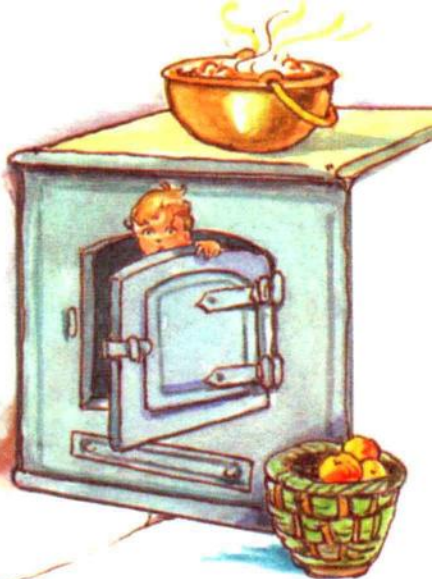
nǐ kě yǐ jìn lái chī diǎn miàn bāo hé nǎi láo fù rén
“你可以进来吃点面包和奶酪，”妇人
shuō kě shì yào xiǎo xīn wǒ de zhàng fu tā yì huí lái jiàn
说，“可是要小心我的丈夫，他一回来，见
le mò shēng rén jiù yào chī diào
了陌生人就要吃掉。”

jié kè chī de hěn xiāng tā gāng chī wán jiù tīng jiàn le
杰克吃得很香，他刚吃完，就听见了
jù rén huí jiā de jiǎo bù shēng
巨人回家的脚步声。



kuài jù rén de qī zǐ qiāo
“快！”巨人的妻子悄

shēng shuō cáng dào lú tǒng lǐ qù
声说，“藏到炉膛里去！”



jù rén yí jìn mén tā jiù bǎ
巨人一进门，她就

jié kè guān zài kǎo lú lǐ le
杰克关在烤炉里了。

fèi fèi fú
“费——费——弗

fú jù rén guài jiào zhe
——弗！”巨人怪叫着：

wǒ wén dào le yīng guó rén xiě de
“我闻到了英国人血的

wèi dào bù guǎn tā shì huó de hái
味道。不管他是活的还

shì sǐ de wǒ yào bǎ tā de
是死的——我要把他的

gǔ tóu mó chéng fěn lái zuò miàn bāo
骨头磨成粉来做面包！”